

李尔王



概 节 早

李 尔 王

原著 [英]莎士比亚

改编 李白英

绘画 周光中

上海人民美術出版社

【内容提要】《李尔王》是莎士比亚作品中四大悲剧之一。描写李尔王轻信了外表善良的两个大女儿：贡纳莉和律甘的甜言蜜语，把心地坦白、真正爱他的小女儿科蒂丽路逐出王宫，造成了自己的悲剧下场。通过这个悲剧，揭露了那些在名利后面所隐藏的罪恶，使人们看清“真与伪、善与恶、美与丑”。

（本书上海人民美术出版社1961年7月第1版）

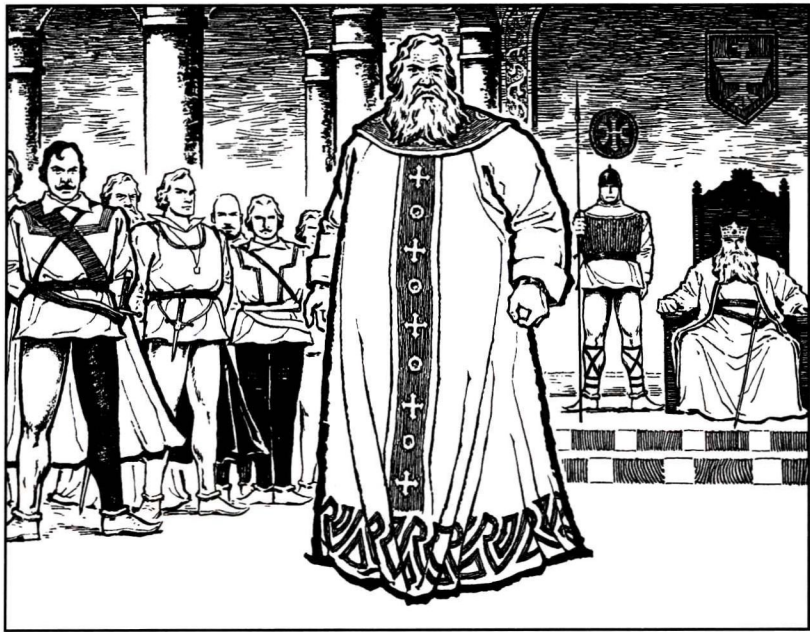
一· 从前，李尔王统治着不列颠（英国）。他有三个女儿。大的两个都会甜言蜜语，骗取老国王的欢心，最小的科蒂丽路却不会弄虚作假，只是真心真意地爱着父亲。



二· 大的两个都出嫁了，小女儿也有法兰西王和布根迪公爵来求婚。那时李尔王已经八十多岁，决心把国土分给女儿们，自己过安闲日子。这天，他把女儿、女婿和大臣们召到了宫中。



三· 他要法兰西王和布根迪公爵看看他的女儿有多少陪嫁，就叫亲信的大臣葛罗斯托伯爵去请他们到来。



四· 葛罗斯托奉命出去了。李尔王把一张地图摊开来。他说他已把国土分成三份，但是他要晓得三个女儿中谁最爱他，最有孝心，那么他就给她最大的恩惠。两个大女儿争着上来了。



五· 大女儿贡纳莉和二女儿律甘说得真动听，好像她们对父亲的爱超越一切，胜过自己的生命，从古到今从来不曾有一个女儿这样爱过她父亲似的。



六· 李尔王的手在地图上从这儿移到那儿，他宣布：这一大片森林、平原、河流、牧场……都归贡纳莉和奥本尼公爵所有；另一块同样富饶的土地就归律甘和康瓦尔公爵。



七·科蒂丽路沉着头。姐姐的虚伪奉承使她心痛。她在心里念着：「不，不能说假话，我默默地爱吧。」老国王大声问她：「我的宝贝，你虽然最小，我却不能亏待你；你有什么话，来换到更好的一份，说吧。」



八· 李尔王惊异地问：「没有？」科蒂丽路答说：「没有。」李尔王马上收起笑容，冷冷地说：「没有只能换到没有。重新说过，否则你将得不到任何东西！」



要是我有一天出嫁了,那么我的丈夫将要分去我一半的爱;假如我只爱我的父亲,我一定不会像我的姐姐一样再去嫁人的。

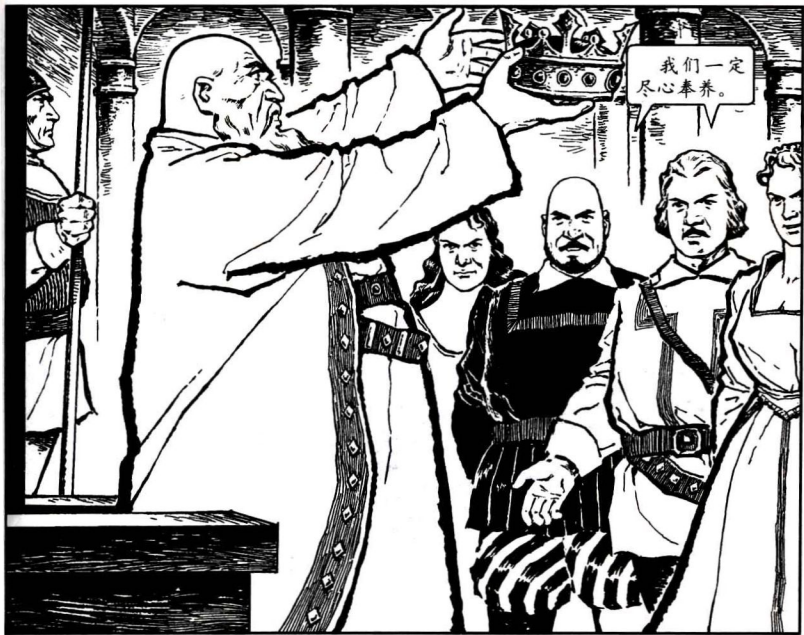


九·科蒂丽路说,父亲把她养成人,她当然爱他,尊敬他。但她不会把心放在嘴上,说是世界上除了父亲谁也不爱了。要是像姐姐那么讲,她们干嘛要有丈夫呢?

一〇· 李尔王骂她没有良心，可是科蒂丽路说：「父亲，我的心是忠实的。」李尔王气得跳到她面前大叫起来：「好，那么让忠实做你的陪嫁吧。从此我不是你的父亲，我只把你当陌生人看待！」



一· 李尔王一阵暴怒，就把原来留给科蒂丽路的国土平分给她两个姐姐，并把政权交给两个女婿共同管理。他说：「我只有一个条件，带着一百名卫士作为侍从，每个月在你们的宫里轮流居住。」



一二·朝臣们看到国王做出这样荒唐的事，都感到震惊、难过。忠心的肯特伯爵想替科蒂丽路说几句好话，刚开了口，就被李尔王喝住了。



一三· 肯特并没有被吓住，他一向是国王最忠实的谏臣，从来不怕死。他劝国王好好考虑一下，收回那草率的成命。他敢用性命担保，科蒂丽路对他的孝心并不比她姐姐差。



一四· 李尔王更加愤怒了，拔出剑怒吼着：「你敢阻挠我的权力和命令，我不能忍受这种目无君上的态度！」他把这个忠臣放逐了，限他五天内动身，如果第六天还看见他，就立刻处死。

